

Estudos preliminares para a modelização de um avatar para a LGP: os descritores fonológicos

Mara Moita⁺, Patrícia Carmo^{*}, Helena Carmo^{*}, José Pedro Ferreira⁺ & Ana Mineiro⁺⁺
ILTEC⁺, ICS-UCP^{*}

Financiado pelo INR, no âmbito Subprograma Para Todos 2011

Em publicação (no prelo) nos Cadernos de Saúde, volume 4 (2011).

Resumo. A língua gestual portuguesa (LGP) carece de ferramentas computacionais básicas. Entre as razões para a inexistência desses recursos está o pouco conhecimento que se tem daquela língua, de que não existe ainda uma descrição suficientemente detalhada e sistematizada para poder a partir dela proceder a modelização computacional. No âmbito do desenvolvimento de um avatar (um gestuante artificial) de LGP, temos vindo a descrever sistematicamente o seu sistema fonológico, tendo em vista a construção de um vocabulário computacional que sirva de base à criação de recursos informáticos úteis. Neste artigo, fornecemos alguns elementos para uma primeira descrição fonológica da LGP tendo em vista a sua modelização computacional. É feita a identificação dos parâmetros contrastivos (com recurso a pares mínimos) para a descrição da LGP, de entre as categorias fonológicas apontadas pelo modelo hand-tier. Além destas, é indicada e descrita como categoria a expressão facial, não tida em conta como distintiva naquele modelo, mas essencial para a LGP, tanto por permitir distinguir pares mínimos (o que indicia valor categorial relevante), mas por ser fundamental para uma descrição que conduza a um modelo de representação computacional suficientemente completo para permitir inteligibilidade e validação por parte dos utilizadores finais, a comunidade surda portuguesa.

Abstract. The Portuguese Sign Language (LGP) lacks basic computational tools. Among the reasons for the inexistence of such resources is the fact that little is known about it, and there is no existing description that is detailed and systematic enough to allow for an adequate computational modeling. In the context of the development of an avatar (an artificial signer) for LGP, we have been systematically describing LGP's phonologic system, set on the compilation of a computational word list that could be used to produce that and other useful computational resources for this language. In this paper, we put forward some elements aiming to contribute to a first phonological description of LGP with computational modeling in mind. We identify the contrastive parameters (based on minimal pairs) for the description of LGP among the phonological categories pointed out by the Hand-Tier Model. Besides these, we identify and describe facial expression, which are not taken into account as distinctive in the model, but essential in the case for LGP, as it enables the distinction of minimal pairs (which shows strong categorial relevance), and is of upmost relevance to a description which leads to a sufficiently complete computational representation model that intelligibility and validation by the end users of the system, the Portuguese deaf community.

Palavras-chave: gestuante virtual, língua gestual, fonologia, representação hierárquica, modelização computacional, Língua Gestual Portuguesa, categorias, traços distintivos

Key-words: Sign-language, phonology, hierarchical representation, computational modelization, Portuguese sign language, categories, distinctive features.